

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 62/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十三條第二款及三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

一、委任馬若龍為文化產業基金信託委員會成員，為期兩年。

1. É nomeada membro do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos, a seguinte individualidade:

二、本批示自公佈翌日起生效。

Carlos Alberto dos Santos Marreiros

二零一五年三月三十日

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Março de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 63/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第53/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為“公職司法援助委員會”成員，為期兩年：

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas, pelo período de dois anos:

(一) 沈振耀，並由其擔任主席；

1) Sam Chan Io, que preside;

(二) 陳錦鳴；

2) Chan Kam Meng;

(三) 陳曉筠；

3) Chan Hio Wan;

(四) 鍾聖心。

4) Chong Seng Sam.

二、委任高炳坤為“公職司法援助委員會”成員，為期兩年。

2. É designado Kou Peng Kuan membro da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas, pelo período de dois anos.

三、本批示自二零一五年四月七日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia 7 de Abril de 2015.

二零一五年三月三十日

30 de Março de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 64/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第79/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為“離任行政長官及離任主要官員從事私人業務申請分析委員會”成員，為期兩年：

(一) 吳榮格，並由其擔任主席；

(二) 許輝年。

二、委任高炳坤為“離任行政長官及離任主要官員從事私人業務申請分析委員會”成員，為期兩年。

三、本批示自二零一五年五月五日起生效。

二零一五年三月三十一日

行政長官 崔世安

二零一五年四月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de apreciação de pedidos relativos ao exercício de actividade privada por parte dos ex-titulares do cargo de Chefe do Executivo e dos principais cargos, pelo período de dois anos:

1) Vitor Ng, que preside;

2) Philip Xavier.

2. É designado Kou Peng Kuan como membro da Comissão de apreciação de pedidos relativos ao exercício de actividade privada por parte dos ex-titulares do cargo de Chefe do Executivo e dos principais cargos, pelo período de dois anos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Maio de 2015.

31 de Março de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年二月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，江妙霞在本秘書處擔任第一職階一等技術員之編制外合同，自二零一五年五月二日起續期一年。

二零一五年三月三十一日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Fevereiro de 2015:

Kong Mio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 31 de Março de 2015.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一四年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及按照第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用梅七女在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一五年三月九日起，為期六個月。

透過簽署人二零一五年二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2014:

Mui Chat Noi — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, na redacção vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 27 de Fevereiro de 2015:

Chong Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico

形式修改庄永燊在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一五年三月十五日起生效。

透過辦公室代主任二零一五年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改高雪梅在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一五年三月十五日起生效。

透過簽署人二零一五年三月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，梁詠嫻自二零一五年四月二十日在社會文化司司長辦公室擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第二職階顧問高級技術員之職務。

二零一五年三月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 30/2015 行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供“公職福利處保安服務”的合同。

二零一五年三月三十一日

行政法務司司長 陳海帆

第 31/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項

de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 4 de Março de 2015:

Kou Sut Mi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 19 de Março de 2015:

Leong Veng Hang — cessa, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato além do quadro, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2015, data em que inicia funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Março de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos «Serviços de segurança do DASFP» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a empresa «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada».

31 de Março de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento

及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長歐陽瑜，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“C&C安全印務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務”的合同。

二零一五年四月二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年四月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 89/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門廣播電視股份有限公司”簽訂提供“澳門電台”廣告服務的合同。

二零一五年三月十六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年三月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 57/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de reparação e manutenção dos software e hardware e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos», destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Comércio e Impressão de Segurança C & C (Macau), Limitada».

2 de Abril de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade na «Rádio Macau», a celebrar com a «TDM — Teledifusão de Macau, S.A.».

16 de Março de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Março de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Adminis-

估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任關志輝為重審小組正選成員，任期至二零一六年三月三十一日止。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年四月一日。

二零一五年三月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 67/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽訂為澳門大學新校區學院課室及電腦室增設假天花工程的合同。

二零一五年四月一日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃惠芳在文化產業委員會擔任第一職階勤雜人員，為期六個月，自二零一五年三月十六日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，陳錦添自二零一五年三月三日在旅遊局開始擔任職務之日起，終止在文化產業委員會以散位合同擔任第二職階輕型車輛司機。

二零一五年四月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

trativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Kwan Chi Fai como membro efectivo do Grupo de Reapreciação, até 31 de Março de 2016.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2015.

30 de Março de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «empreitada da instalação de tectos falsos para as salas de aulas das faculdades e as salas de informática no novo campus da Universidade de Macau», a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J & T Limitada».

1 de Abril de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Wong Wai Fong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kam Tim cessou as funções de motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Abril de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 32/2015 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 32/2015

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，批准將一幅以長期租借制度批出，面積790平方米，位於澳門半島得勝馬路，其上曾建有22號樓宇，標示於物業登記局第9169號的土地的批給所衍生的權利有償轉讓予“偉人物業投資有限公司”。

1. É autorizada nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a transmissão onerosa, a favor da «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian Limitada», do direito resultante da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 790 m², situado na península de Macau, na Estrada da Vitória, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 22, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 169.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一五年三月二十七日

27 de Março de 2015.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第1446.02號案卷及
土地委員會第29/2014號案卷)

(Processo n.º 1 446.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 29/2014 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

乙方——偉人物業投資有限公司；及

A «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian, Limitada», como segundo outorgante; e

丙方——米熾強、張曙、周射遠及李坤峰。

Mai Chi Keong, Zhang Shu, Chao Se Un e Lei Kuan Fong, como terceiros outorgantes.

鑒於：

Considerando que:

一、透過公佈於一九九五年四月十二日第十五期《澳門政府公報》第二組的第35/SATOP/95號運輸暨工務政務司批示，批准修改一幅以長期租借制度批予米熾強、張曙、周射遠和李坤峰，修正後的面積為790平方米，位於澳門半島得勝馬路，其上曾建有22號樓宇的土地的批給。米熾強、張曙及周射遠，均為男性，以分別財產制結婚，中華人民共和國出生，而李坤峰，男性，未婚，成年人，澳門出生，彼等的職業住所均位於澳門高地烏街29號6字樓。

1. Pelo Despacho n.º 35/SATOP/95, do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 1995, foi titulada a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 790 m², situado na península de Macau, na Estrada da Vitória, onde se encontrava construído o prédio n.º 22, a favor de Mai Chi Keong, Zhang Shu e Chao Se U, casados no regime de separação de bens, naturais da República Popular da China e de Lei Kuan Fong, solteiro, maior, natural de Macau, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Pedro Coutinho n.º 29, 6.º andar.

二、有關土地標示於物業登記局B26冊第56頁背頁第9169號，而土地的利用權以承批人的名義登錄於G26M冊第42頁第3884號。土地的田底權以國家的名義登錄於F3冊第16頁背頁第

2. O aludido terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 9 169 a fls. 56v do livro B26 e o domínio útil está inscrito a favor dos concessionários sob o n.º 3 884 a fls. 42 do livro G26M. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do

1571號及F6冊第132頁第3830號，而由有關批示規範的批給修改則登錄於第24737F號。

三、按照上述批示規範的修改批給合同第二條款及第四條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高16層，其中3層為地庫，作住宅、商業和停車場用途的樓宇，土地利用的總期限為30個月，由該批示在《澳門政府公報》公佈之日起計。

四、於一九九八年底，建築工程，即土地重新利用的工程已完成，然而，未有進行驗樓及發出使用准照，因需要延長土地的利用期限，但承批人須先繳付拖欠的最後兩期溢價金才可獲得批准。

五、該款於二零零零年十一月三十日支付，包括有關的遲延利息。

六、雖然如此，但由於種種原因，驗樓仍未進行。

七、於二零一一年十一月八日，關顯明和關偉霖以承批人轉受權人身份要求將有關土地的批給所衍生的權利轉讓予其，並請求訂定一個18個月的利用期限，以進行所需的維修工程，因建於該土地上的建築物已落成多年，其內部及設施可能已破損。

八、然而，於二零一二年十月二十四日，上述轉受權人向土地工務運輸局遞交一份新的轉讓土地批給合同所衍生的權利予“偉人物業投資有限公司”的申請，該公司總辦事處設於澳門慕拉士大馬路181至183號，來來集團大廈5字樓，登記於商業及動產登記局第44472 SO號，而當時該等人士乃有關公司的股東。此外，並再次申請訂定一個18個月的利用期限。

九、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了附加溢價金並制定合同擬本。該擬本已獲申請公司和承批人分別於二零一四年七月二日、八月六日和二十七日遞交的聲明書明確表示同意。

十、該土地的面積為790平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月二十二日發出的第3822/1992號地籍圖中定界。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年十一月十三日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年十二月十二日經行政長官的批示確認。

十二、由本批示規範的合同條件已通知申請人，該等申請人透過於二零一五年一月三十日遞交由曾旭明和曾旭惠，均為男

Estado sob o n.º 1 571 a fls. 16v do livro F3 e o n.º 3 830 a fls. 132 do livro F6, e a revisão da concessão titulada pelo aludido despacho sob o n.º 24 737F.

3. De acordo com o estabelecido nas cláusulas segunda e quarta do contrato de revisão de concessão titulado pelo sobredito despacho, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de um edifício de 16 pisos, sendo 3 em cave, em, regime de propriedade horizontal, afectado às finalidades de habitação, comércio e estacionamento, no prazo global de 30 meses, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* desse despacho.

4. Em finais de 1998 a obra de construção que consubstancia o reaproveitamento do terreno estava concluída, mas não foi realizada a vistoria e emitida a licença de utilização, em virtude da necessidade de prorrogação do prazo de aproveitamento cuja autorização ficou condicionada ao pagamento das duas últimas prestações do prémio em dívida.

5. Este pagamento, incluindo os respectivos juros de mora, foi efectuado em 30 de Novembro de 2000.

6. Não obstante, devido a vicissitudes várias não foi realizada a vistoria.

7. Em 8 de Novembro de 2011, Kuan Hin Meng e Kuan Vai Lam, na qualidade de procuradores substabelecidos dos concessionários, vieram solicitar a transmissão dos direitos resultantes da concessão do terreno em apreço a seu favor, e a fixação de um prazo de aproveitamento de 18 meses para realizar as obras de reparação necessárias, visto o interior e os equipamentos da construção nele implantada, concluída há alguns anos, se encontrarem danificados.

8. Porém, em 24 de Outubro de 2012 os sobreditos procuradores submetem à DSSOPT um novo pedido de transmissão dos direitos resultantes do aludido contrato de concessão do terreno a favor da «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian Limitada», com sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181 a 183, Edifício Grupo Royal, 5.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 44 472 SO, da qual eram, ao tempo, sócios. Além disso, renovaram o pedido de fixação de um prazo de aproveitamento de 18 meses.

9. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo do prémio adicional e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da sociedade requerente e dos concessionários, expressa em declarações apresentadas em 2 de Julho e em 6 e 27 de Agosto de 2014.

10. O terreno em apreço, com a área de 790 m², encontra-se demarcado na planta n.º 3 822/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 22 de Agosto de 2014.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Novembro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2014.

12. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declarações apresentadas em 30 de Janeiro

性，已婚，中國籍，通訊地址位於澳門慕拉士大馬路181至183號，來來集團大廈5字樓，以米熾強、張曙、周射遠和李坤峰的轉受權人身份，以及代表“偉人物業投資有限公司”所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該等聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由私人公證員Célia Silva Pereira核實。

十三、承讓公司已繳付由本批示規範的合同第三條1)項所規定的該期溢價金。

第一條——合同標的

1. 透過本合同，甲方批准丙方按照由公佈於一九九五年四月十二日第十五期《澳門政府公報》第二組的第35/SATOP/95號批示作為批給憑證的修改批給合同中規定的條件，以\$82,520,000.00（澳門幣捌仟貳佰伍拾貳萬元整）將一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島，其上曾建有得勝馬路22號，面積790（柒佰玖拾）平方米，標示於物業登記局B26冊第56頁背頁第9169號，價值為\$14,915,045.00（澳門幣壹仟肆佰玖拾壹萬伍仟零肆拾伍元整）的土地的批給所衍生的權利轉讓予乙方，並獲其接受。

2. 乙方受上述修改批給合同所規定的義務約束，尤其是關於轉讓批給所衍生權利及按照已訂定的條件及期間執行利用等義務。

第二條——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為18（拾捌）個月，由作為本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，編製和遞交工程計劃（結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

de 2015, assinadas por Chang Iok Meng e Chang Iok Wai, ambos casados e de nacionalidade chinesa, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181 a 183, Edifício Grupo Royal, 5.º andar, na qualidade de procuradores substabelecidos de Mai Chi Keong, Zhang Shu, Chao Se Un e Lei Kuan Fong, e em representação da sociedade com a firma «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian Limitada», qualidade e poderes verificados pela notária privada Célia Silva Pereira, conforme reconhecimentos exarados naquelas declarações.

13. A sociedade transmissária pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 1) do artigo terceiro do contrato titulado pelo presente despacho.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Pelo presente contrato os terceiros outorgantes, com autorização do primeiro outorgante e pelo preço de \$ 82 520 000,00 (oitenta e dois milhões, quinhentas e vinte mil patacas), transmitem ao segundo outorgante, que aceita, os direitos resultantes da concessão, por aforamento, do terreno, com a área de 790 m² (setecentos e noventa metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 9 169 a fls. 56v do livro B26, situado na península de Macau, na Estrada da Vitória, onde se encontrava construído o prédio n.º 22, ao qual é atribuído o valor de \$ 14 915 045,00 (catorze milhões, novecentas e quinze mil, quarenta e cinco patacas), nas condições estipuladas no contrato de revisão da concessão titulado pelo Despacho n.º 35/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 1995.

2. O segundo outorgante fica vinculado às obrigações estipuladas no referido contrato de revisão da concessão, designadamente, as relativas à transmissão dos direitos resultantes da concessão e à execução do aproveitamento nas condições e prazos nele definidos.

Artigo segundo — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 18 (dezoito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第三條——合同溢價金

除繳付由第35/SATOP/95號批示作為批給憑證的合同第六條款訂定的溢價金\$4,718,248.00（澳門幣肆佰柒拾壹萬捌仟貳佰肆拾捌元整），基於本次轉讓，乙方須向甲方繳付總金額為\$9,566,317.00（澳門幣玖佰伍拾陸萬陸仟叁佰壹拾柒元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$3,500,000.00（澳門幣叁佰伍拾萬元整），當乙方交回接受經行政長官確認的擬本制定的本合同條件的聲明書時繳付；

2) 餘款\$6,066,317.00（澳門幣陸佰零陸萬陸仟叁佰壹拾柒元整），連同年利率5%的利息分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$3,147,370.00（澳門幣叁佰壹拾肆萬柒仟叁佰柒拾元整）。第一期須於作為本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）月內繳付。

第四條——罰款

1. 基於乙方不遵守第二條所訂的任一期限，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%，且不少於\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的罰款；並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第五條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第六條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Artigo terceiro — Prémio do contrato

Sem prejuízo do pagamento do prémio fixado na cláusula sexta do contrato titulado pelo Despacho n.º 35/SATOP/95, no valor de \$ 4 718 248,00 (quatro milhões, setecentas e dezoito mil, duzentas e quarenta e oito patacas), o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, por força da presente transmissão, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 9 566 317,00 (nove milhões, quinhentas e sessenta e seis mil, trezentas e dezassete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 500 000,00 (três milhões, quinhentas mil patacas), aquando do envio da declaração de aceitação das condições do presente contrato, de acordo com a minuta homologada pelo Chefe do Executivo;

2) O remanescente, no valor de \$ 6 066 317,00 (seis milhões, sessenta e seis mil, trezentas e dezassete patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 3 147 370,00 (três milhões, cento e quarenta e sete mil, trezentas e setenta patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Artigo quarto — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo 2.º, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% do prémio por cada dia de atraso e não inferior a \$ 1 000,00 (mil patacas), até 150 (cento e cinquenta) dias.

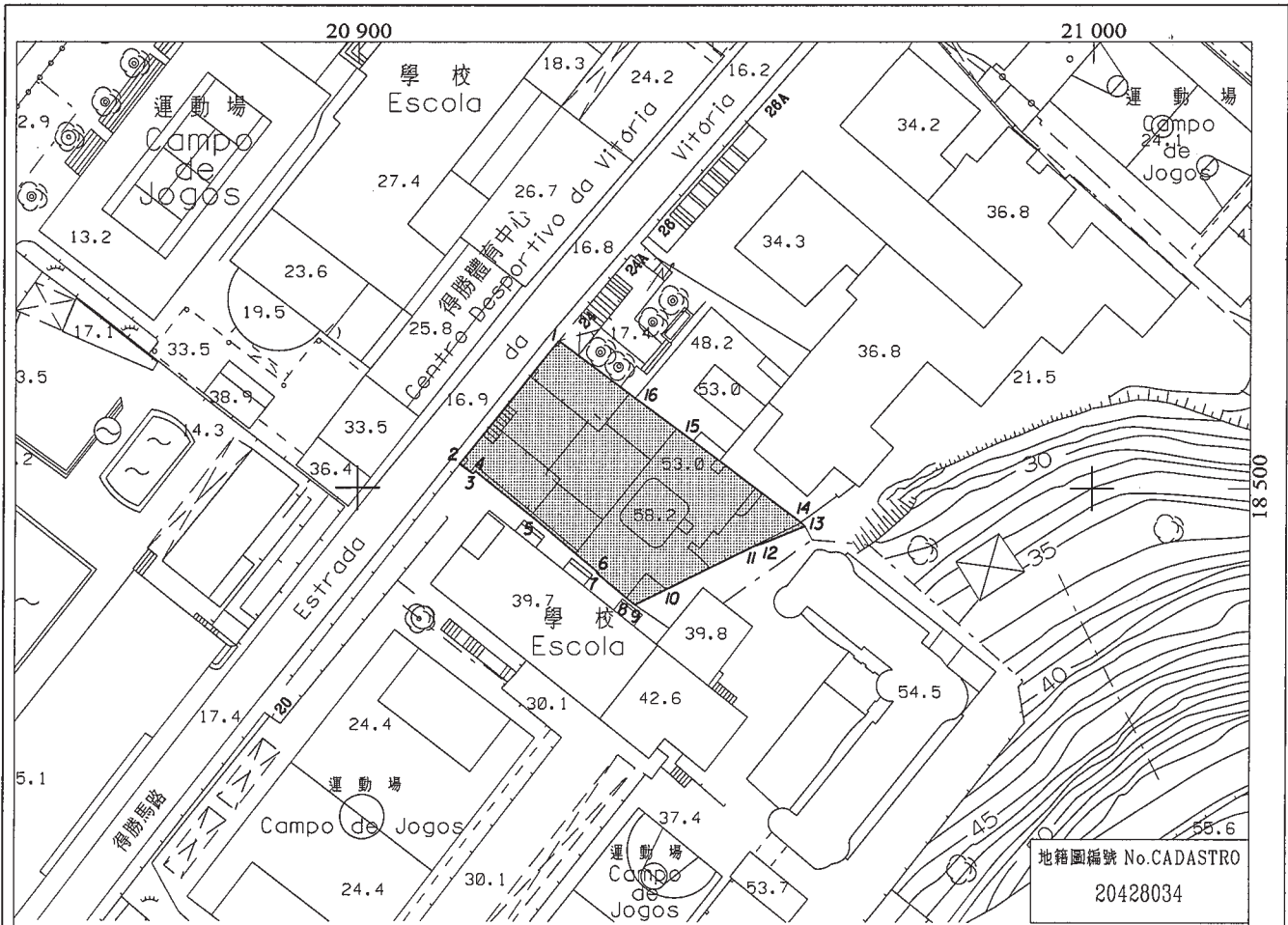
2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Artigo quinto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo sexto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



得勝馬路22號
Estrada da Vitória n.º 22

 面積 = 790 平方米
Área m²

標示編號 9169 (AF)
Descrição n.º 9169 (AF)

N.º	M (m)	P (m)
1	20 927.3	18 520.0
2	20 913.8	18 503.2
3	20 915.6	18 501.9
4	20 916.0	18 502.3
5	20 924.2	18 495.7
6	20 932.7	18 488.5
7	20 932.6	18 488.4
8	20 937.3	18 484.5
9	20 937.8	18 484.1
10	20 942.9	18 486.6
11	20 953.9	18 492.0
12	20 955.6	18 492.6
13	20 961.0	18 494.9
14	20 960.3	18 495.5
15	20 945.7	18 506.4
16	20 937.7	18 512.3

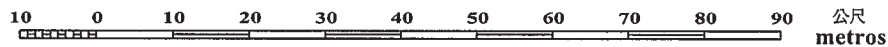
四至 Confrontações actuais :

- 東北 - 得勝馬路 24-24A號(n.º 9176)及 26-26A號(n.º 9408);
- NE - Estrada da Vitória n.ºs 24-24A (n.º 9176) e n.ºs 26-26A (n.º 9408);
- 東南/西南 - 得勝馬路 20號(n.º 6144);
- SE/SW - Estrada da Vitória n.º 20 (n.º 6144);
- 西北 - 得勝馬路。
- NW - Estrada da Vitória.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 36/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積5,496平方米，位於澳門半島，鄰近俾若翰街，稱為C地段，標示於物業登記局第23249號的土地的批給，作住宅、商業及停車場用途。

二、本批示即時生效。

二零一五年四月二日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2628.03號案卷及
土地委員會第16/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——東富業地產發展有限公司。

鑒於：

一、“東富業地產發展有限公司”，總址設於澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行（澳門）中心22樓2206室，登記於商業及動產登記局第33503 SO號，根據以其名義作出的第190527G號登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積5,496平方米，位於澳門半島，鄰近俾若翰街，稱為C地段，標示於物業登記局B冊第23249號的土地批給所衍生的權利。

二、上述批給由公佈於二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2008號運輸工務司司長批示規範的合同約束。

三、根據由上述批示規範的合同第三條款的規定，土地用作興建兩幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

四、於二零一二年四月二十七日，承批公司向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃，以興建一幢屬分層所有權制度，由一

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 36/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 5 496 m², situado na península de Macau, junto à Rua do Comandante João Belo, designado por lote C, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 249, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Abril de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 628.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 16/2014 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade Desenvolvimento e Fomento Predial Dong Fu Ye, Lda., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Desenvolvimento e Fomento Predial Dong Fu Ye, Lda», com sede em Macau, na Avenida da Amizade n.º 555, Macau Landmark ICBC Tower, 22.º andar, apartamento 2206, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 33 503 SO, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 5 496 m², situado na península de Macau, junto à Rua do Comandante João Belo, designado por lote C, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 249 do livro B, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 190 527G.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato titulado pelo mencionado despacho, o terreno é aproveitado com a construção de dois edifícios, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

4. Em 27 de Abril de 2012, a concessionária submeteu na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

個3層高的地庫、兩座3層高的裙樓和其上各建有兩幢28層高的塔樓，樓高共34層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，該計劃亦對合同訂定的建築面積作出調整。

五、經徵詢各有權限實體的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂修改批給的合同擬本。在根據承批公司的建議作出一些修改後，該擬本已獲其於二零一四年三月二十五日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的之土地在地圖繪製暨地籍局於二零零七年十月二十六日發出的第339/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”及“B”定界及標示，面積分別為1,940平方米、580平方米、1,344平方米、516平方米及1,116平方米。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年七月三十一日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年八月八日經行政長官的批示確認。

八、由本批示規範的合同條件已通知承批公司。該公司透過於二零一四年九月十一日遞交由鍾小健及馬有恆，均為男性，已婚，職業住所位於澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行（澳門）中心22樓2206室，分別以A組和B組的行政管理機關成員身分代表“東富業地產發展有限公司”所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已由私人公證員Leonel Alberto Alves核實。

九、在不妨礙上述接納下，承批公司要求對合同第二條的行政文作出輕微修改，而有關修改已獲接納。

十、雖然作住宅及停車場用途的面積有輕微增加，但因作商業用途的面積減少了，故無須繳交附加溢價金。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積為5,496（伍仟肆佰玖拾陸）平方米，位於澳門半島，鄰近俾若翰街稱為C地段，標示在物業登記局第23249號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第190527G號，由二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的土地批給合同。

adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura, a construção de um edifício constituído por uma cave de 3 pisos e 2 pódios de 3 pisos, sobre cada um dos quais assentam 2 torres de 28 pisos, compreendendo no total 34 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, o qual introduz ajustamentos nas áreas brutas de construção fixadas no contrato de concessão.

5. Colhidos os pareceres das entidades competentes e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu à elaboração da minuta de contrato de revisão da concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 25 de Março de 2014, após a introdução de algumas alterações por si propostas.

6. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras A1, A2, A3, A4 e B, respectivamente, com a área de 1 940 m², 580 m², 1 344 m², 516 m² e 1 116 m², na planta n.º 339/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 26 de Outubro de 2007.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 31 de Julho de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2014.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 11 de Setembro de 2014, assinada por Chong Sio Kin, casado, e Ma, Iao Hang, casado, ambos com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Amizade n.º 555, Macau Landmark ICBC Tower, 22.º andar, apartamento 2206, na qualidade de administradores, respectivamente, dos Grupos A e B, e em representação da sociedade «Desenvolvimento e Fomento Predial Dong Fu Ye, Lda.», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Leonel Alberto Alves, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. Sem prejuízo dessa aceitação, a concessionária solicitou que fosse introduzida uma pequena alteração na redacção no artigo 2.º do contrato, o que foi aceite.

10. Não há lugar ao pagamento de prémio adicional porque embora se verifique um ligeiro aumento das áreas destinadas a habitação e estacionamento a área destinada a comércio é reduzida.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 5 496 m² (cinco mil, quatrocentos e noventa e seis metros quadrados), designado por Lote C, situado na península de Macau, junto à Rua do Comandante João Belo, descrito na CRP sob o n.º 23 249 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 190 527G, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008.

2. 鑒於上款所述，由第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第三條款的內容修改如下：

“**第三條款——土地的利用及用途**

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，由一個3（叁）層高的地庫，兩座3（叁）層高的裙樓，其上各建有兩幢28（貳拾捌）層高的塔樓，樓高共34（叁拾肆）層的樓宇，其用途及建築面積分配如下：

住宅：.....建築面積60,578平方米；

商業：.....建築面積10,562平方米；

停車場：.....建築面積13,137平方米。

2. °

3. °

4. °

5. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

6. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。”

第二條——利用的期間

1. 土地利用的總期間為48（肆拾捌）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃草案（建築計劃）；

2) 由通知工程計劃草案獲核准之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

3) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

4) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, passa a ter a seguinte redacção:

«**Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno**

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, constituído por uma cave de 3 (três) pisos, dois pódios de 3 (três) pisos, sobre cada um dos quais assentam duas torres de 28 (vinte e oito) pisos, compreendendo no total 34 (trinta e quatro) pisos, e afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

Habitação:com a área bruta de construção de 60 578 m²;

Comércio:.....com a área bruta de construção de 10 562 m²;

Estacionamento:.... com a área bruta de construção de 13 137 m².

2.

3.

4.

5. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

6. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.»

Artigo segundo — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);

2) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

3) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

4) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第三條——罰款

1. 基於乙方不遵守上條所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金，即由第29/2008號運輸工務司司長批示作為批給憑證的批給合同第一條款第2款規定的土地價值0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第四條——使用准照

使用准照僅在已履行由第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同第六條款規定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第五條——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第七條之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Artigo terceiro — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, ou seja, o valor estipulado no n.º 2 da cláusula primeira do contrato de revisão da concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Artigo quarto — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que as obrigações previstas na cláusula sexta do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008 estejam cumpridas e estejam pagas as multas, se houver.

Artigo quinto — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto no artigo sétimo.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第六條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第三條第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第七條——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行由第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同第六條款訂定的義務；

3) 違反第五條第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第五條第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Artigo sexto – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 do artigo terceiro, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Artigo sétimo – Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 do artigo quinto;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 do artigo quinto;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第八條——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除的，在二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第29/2008號運輸工務司司長批示作為批給憑證的最初合同的條款繼續生效。

第九條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Artigo oitavo – Remissão

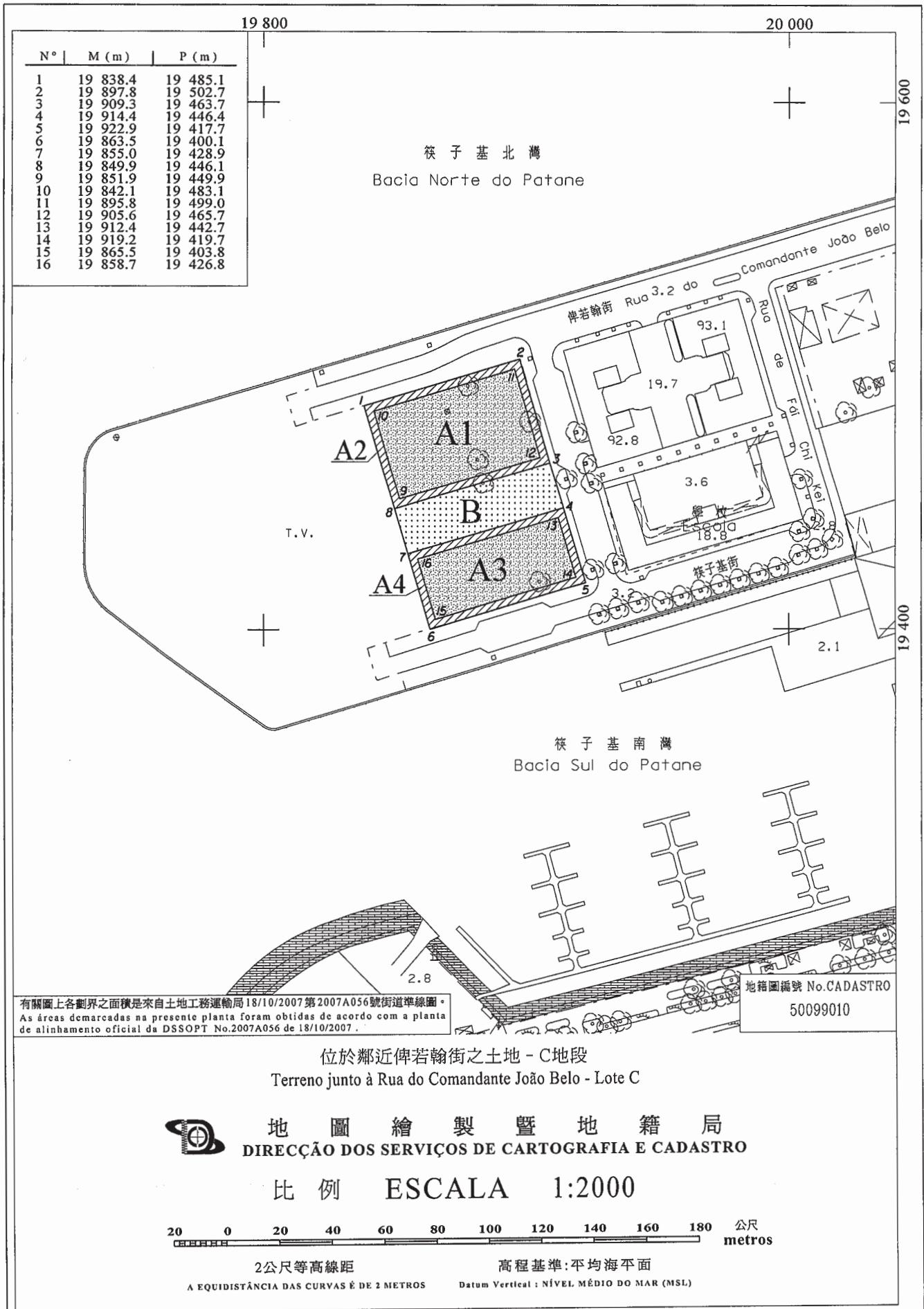
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008.

Artigo novo – Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo décimo – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



地塊 Parcela A1	=	1 940	m ²	地塊 Parcela A4	=	516	m ²
地塊 Parcela A2	=	580	m ²	地塊 Parcela B	=	1 116	m ²
地塊 Parcela A3	=	1 344	m ²				

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3+A4+B 地塊 :
- Parcelas A1+A2+A3+A4+B :
- 東北/西北 - 位於鄰近俾若翰街之設計道路;
- NE/NW - Via projectada junto à Rua do Comandante João Belo;
- 東南 - 位於鄰近筷子基南灣之設計道路;
- SE - Via projectada junto à Bacia Sul do Patane;
- 西南 - 位於筷子基北灣與筷子基南灣之間的土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- SW - Terreno que se presume omisso na C.R.P., situado entre a Bacia Norte do Patane e a Bacia Sul do Patane.

- 備註: - "A1+A2+A3+A4+B"地塊相應為標示編號 23249。(AR)
- OBS: As parcelas "A1+A2+A3+A4+B" correspondem à totalidade da descrição nº23249.(AR)
- "A1+A3"地塊，為塔樓最大空間佔用範圍。
As parcelas "A1+A3" são área com ocupação máxima ao nível da laje de cobertura do pódium.
 - "A2+A4"地塊，稱為拱廊下的行人區，其地面層至 1.5米深的全部下層土壤設為公共地役。地面層拱廊下的行人區供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。
Sobre as parcelas "A2+A4", designadas por zonas de passeio sob arcadas, é constituída, a nível do solo e a nível do subsolo até à profundidade de 1,50 metros, servidão pública. A nível do solo as zonas de passeio sob arcadas destinam-se ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poderem ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.
 - "B"地塊，設為公共地役，用作公眾休憩區，其計劃及工程由承批人負擔，裙樓天台層可以天橋連接。
Sobre a parcela "B" é constituída servidão pública, destinando-se a espaço público de lazer, podendo ser estabelecida ligação entre os pódios através de passagem superior para peões, cujos projectos e obras são da responsabilidade do concessionário.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 339/1989於26/10/2007
Anexo à Planta de

二零一五年四月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一五年三月二十三日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，梁意敏擔任審計局審計師的定期委任，自二零一五年四月二十二日起續期兩年。

二零一五年四月九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，吳玉添及黃志偉在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，由二零一五年五月十九日起續期一年。

二零一五年四月一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一五年三月二十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，徐容添、布慕玲、張浩加及劉淑芬，第六職階勤雜人員，編號分別為940241、943010、943020及943030，薪俸點為160點，其散位合同獲續期一年，自二零一五年四月十八日起生效。

二零一五年四月九日於海關

副關長 冼栢球

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 23 de Março de 2015:

Leong I Man — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Abril de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 9 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2015:

Ng Iok Tim e Vong Chi Wai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Maio de 2015.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Abril de 2015. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos do subdirector-geral, de 26 de Março de 2015:

Choi Iong Tim, Pou Mou Leng Margarida, Cheong Hou Ka e Lao Sok Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 940 241, 943 010, 943 020 e 943 030, 6.º escalão, índice 160, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Abril de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第(二)項及第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第二職階法院首席書記員Serafim Fernando Gouveia Cardoso的編制外合同獲准更改為第三職階法院首席書記員，薪俸點510點，由二零一五年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林乾源的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年四月二十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員梁家意的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年四月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘陳里程及許歡為本辦公室顧問，分別自二零一五年五月二日及五月一日起，為期一年。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Março de 2015:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão judicial principal, 2.º escalão, no Tribunal Judicial de Base, contratado além do quadro — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 510, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, ambos da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 1 de Abril de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 31 de Março de 2015:

Lam Kin Un, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 1 de Abril de 2015:

Leong Ka I, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Abril de 2015:

Chen Licheng e Xu Huan — renovados as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, em vigor, a partir de 2 de Maio e 1 de Maio de 2015, respectivamente.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(一)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，張玉超碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任翻譯輔助廳廳長之定期委任獲續期一年，由二零一五年四月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一五年四月十日起生效。

二零一五年四月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Mestre Cheong Iok Chio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio à Tradução deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2015.

Mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 9 de Abril de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月三日作出的批示：

陳穎俊、張嘉寅及何國威，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年三月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十六日作出的批示：

黃艷芳，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年四月十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十七日作出的批示：

周芷盈，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年三月二十九日起生效。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Março de 2015:

Chan Weng Chon, Cheong Ka Ian e Ho Kuok Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2015:

Wong Im Fong, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2015:

Chao Chi Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2015.

劉素瑩，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年四月十三日起生效。

李穎桐，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年四月六日起生效。

二零一五年四月二日於新聞局

局長 陳致平

Lao Sou Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015.

Lei Weng Tong, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Abril de 2015. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改尹樂在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

蔡潔茹，第一職階特級技術輔導員，自二零一五年五月三十一日起生效；

尹樂，第一職階首席高級技術員，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階顧問高級技術員李敏濤在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年六月四日起生效。

二零一五年四月九日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2015:

Yin Le — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovadas os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Choi Kit U, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2015;

Yin Le, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 1 de Abril de 2015:

Lei Man Tou, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovada o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Abril de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年二月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門法律範疇高級技術員職程第三職階顧問高級技術員職位空缺，考試成績中排名第一名及第三名的及格投考人任利凌及 Lilia Cristina Corte Real de Lemos 獲臨時委任為本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

按行政法務司司長於二零一五年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十八條的規定，以附註形式修改 Maria Manuel Borralho Ferreira 在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席文案職級的薪俸點485點，自二零一五年三月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改胡翠薇在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員職級的薪俸點305點，自二零一五年三月五日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期兩年：

王穎中，組織績效及運作廳廳長，自二零一五年四月二十日起生效；

李紹昌，電子政務資訊應用及發展處處長，自二零一五年三月十八日起生效；

張錫聯，選舉技術輔助處處長，自二零一五年四月二十日起生效。

按簽署人於二零一五年三月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

蘇天娜，第一職階二等翻譯員，自二零一五年五月八日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2015:

Iam Lei Leng e Lilia Cristina Corte Real de Lemos, candidatos aprovados em 1.º e 3.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2014, II Série, de 26 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2015:

Maria Manuel Borralho Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de letrado principal, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 28.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2015.

Wu Choi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2015.

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Weng Chong, como chefe do Departamento do Desempenho e Funcionamento Organizacional, a partir de 20 de Abril de 2015;

Lei Sio Cheong, como chefe da Divisão da Aplicação de Informação e Desenvolvimento do Governo Electrónico, a partir de 18 de Março de 2015;

Cheong Sek Lun, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Diamantina dos Santos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2015;

Armando Monsalvarga Lo、吳俊建及 Germano Maria Azedo Victal，第一職階二等翻譯員，自二零一五年五月十二日起生效；

Maria Manuel Borralho Ferreira，第一職階首席文案，自二零一五年五月七日起生效；

Fernando Leong，第二職階一等文案，自二零一五年五月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職福利處處長 José Francisco de Sequeira 因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年四月一日獲續期至二零一五年九月三十日止。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局語言及文獻處處長鄭佩佩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年四月十七日獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第二職階首席高級技術員鄧子敏，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一五年四月二日於行政公職局

代局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一五年二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階首席技術輔導員朱皓欣的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一五年一月二十九日起生效。

Armando Monsalvarga Lo, Ng Chon Kin e Germano Maria Azedo Victal, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2015;

Maria Manuel Borralho Ferreira, como letrada principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2015;

Fernando Leong, como letrado de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2015:

José Francisco de Sequeira — renovada a comissão de serviço, pelo período de 1 de Abril de 2015 até 30 de Setembro de 2015, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Cheang Pui Pui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Línguas e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2015:

Tang Chi Man, técnico superior principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2015, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 9 de Fevereiro de 2015:

Chu Hou Ian, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

按本局副局長於二零一五年二月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第一職階顧問文案龍裕琛的散位合同續期一年，自二零一五年三月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階特級技術輔導員鄭達桑的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一五年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員麥利成的編制外合同續期一年，自二零一五年四月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階特級技術輔導員馮景山的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員李漢輝的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員周嘉輝、陳照及陳繼開的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一五年二月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員姚保怡的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一五年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員張兆科的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一五年一月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款的規定，本局第六職階勤雜人員趙美儀的散位合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點180，自二零一五年二月六日起生效。

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 10 de Fevereiro de 2015:

Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 12 de Fevereiro de 2015:

Chiang Tat San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Mak Lei Seng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2015.

Fong Keng San, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2015.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Lei Hon Fai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2015.

Chao Ka Fai, Chan Chio e Chan Kai Hoi, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Iu Pou Iu, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Cheong Sio Fo, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2015.

Chio Mei I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

按本局副局長於二零一五年二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機Arnaldo dos Santos Iu的散位合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期一年，自二零一五年三月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術員梁德龍的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零一五年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術輔導員鍾培能的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一五年二月八日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第六職階勤雜人員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機李志強及第二職階輕型車輛司機李春勝的散位合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一五年三月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員鄭雪娟的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一五年二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席高級技術員趙學鵬的編制外合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 13 de Fevereiro de 2015:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Fevereiro de 2015:

Leong Tak Long, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Chung Koon Lang, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 24 de Fevereiro de 2015:

Lao Nei Na, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2015:

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, e Lei Chon Seng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 26 de Fevereiro de 2015:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 27 de Fevereiro de 2015:

Cheang Sut Kun, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.

Chio Hok Pang, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員陳偉樂的編制外合同續期一年，自二零一五年四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級技術員蘇文曾的編制外合同續期一年，自二零一五年四月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員彭昆平的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員李詠甜的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十九日起生效。

二零一五年三月三十一日於法務局

局長 劉德學

Chan Wai Lok, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2015.

Sou Man Chang, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2015.

Pang Kuan Peng, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2015.

Li Weng Tim, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Março de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人黎錦川，顧問高級技術員(資訊範疇)，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員(資訊範疇)。

二零一五年四月一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2015:

Lai Ivan Luis, técnico superior assessor, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2015, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Jeong U*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2015:

Chek Sut Peng, única candidata aprovada no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2015, II Série, de 14 de Janeiro —

在二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈中央開考法律範疇第一職階二等高級技術員成績名單中，唯一的及格應考人戚雪平，獲臨時委任為本局人員編制內法律範疇第一職階二等高級技術員，以填補第22/2010號行政法規所設立尚未填補之空缺。

摘錄自局長於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尤曉瑩在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一五年五月二十四日起續期一年。

二零一五年四月九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年二月十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一五年二月十三日起生效：

鍾玉坤——澳門文化中心第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

馬宇希——法律及公證辦公室第一職階首席高級技術員，薪俸540點。

按本署管理委員會於二零一五年二月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，行政輔助部第二職階首席技術員黎美恩，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一五年二月十八日起生效。

按本署管理委員會於二零一五年二月二十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2010, e ainda não provida.

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Março de 2015:

Iao Hio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 9 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 13 de Fevereiro de 2015:

Chong Iok Kuan, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, no CCM;

Filipe Rozan, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GJN.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Fevereiro de 2015:

Lai Mei Ian, técnico principal, 2.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2015.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Fevereiro de 2015:

Lao Ngan Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro

14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,質量控制辦公室第二職階首席高級技術員劉雁虹,獲准修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,自二零一五年二月二十七日起生效。

按本署管理委員會於二零一五年三月十三日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,澳門文化中心下列員工獲准修改其等編制外合同第三條款,皆自二零一五年三月十三日起生效:

張裕傑——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

張明——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零一五年二月三日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

張德衡及林寶興——環境衛生及執照部第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,分別自二零一五年一月十八日及二月二十二日起生效;

李少容——化驗所第二職階首席高級技術員,薪俸565點,自二零一五年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年二月四日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,財務資訊部第一職階二等高級技術員麥惠英,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸455點,自二零一五年一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年二月五日作出之批示,並於同月十三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2015.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CCM — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 13 de Março de 2015:

Cheong Iu Kit, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Cheong Meng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Fevereiro de 2015, e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cheong Tak Hang e Lam Pou Heng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, nos SAL, a partir de 18 de Janeiro e 22 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Lei Sio Iong, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, no LAB, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2015, e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Mak Wai Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2015 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

陳芷穎及梁淑儀——衛生監督部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，分別自二零一五年一月十一日及二月二十二日起生效；

吳家輝——環境衛生及執照部第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一五年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年二月五日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階特級技術輔導員歐永萌，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸415點，自二零一五年一月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年二月十三日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Cristina Fatima de Jesus——行政輔助部第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一五年二月二十二日起生效；

梁建倫——財務資訊部第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一五年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年二月二十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第二職階首席顧問高級技術員趙健標，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸710點，自二零一五年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，鄭偉雄及Celeste Maria da Rosa除外，為期一年：

鄭偉雄——建築及設備部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年四月十八日起生效；

林美瓊——技術輔助辦公室第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一五年四月十二日起生效；

Chan Tsz Wing e Leong Sok I, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, nos SIS, a partir de 11 de Janeiro e 22 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Ung Ka Fai, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos SAL, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2015, e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Ao Weng Mang, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Fevereiro de 2015, e presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cristina Fatima de Jesus, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos SAA, a partir de 22 de Fevereiro de 2015;

Leong Kin Lon, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SFI, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Chio Kin Pio, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 710, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Cheang Wai Hong e Celeste Maria da Rosa, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang Wai Hong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SCEU, a partir de 18 de Abril de 2015;

Lam Mei Keng, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, no GAT, a partir de 12 de Abril de 2015;

陳建中——行政輔助部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年四月二十八日起生效；

盧德仁——財務資訊部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一五年四月二十七日起生效；

Celeste Maria da Rosa——法律及公證辦公室第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年四月十七日起生效。

管理委員會：

黃俊偉——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年四月十一日起生效；

鄭淑玲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一五年四月二十七日起生效。

道路渠務部：

焦志良——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年四月十一日起生效；

崔偉松及劉德華——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，分別自二零一五年四月三日及四月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，余庭楓除外，為期一年：

胡應權——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年四月十二日起生效；

林思遠——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一五年四月二十六日起生效；

余庭楓——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年四月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階首席顧問高級技術員李國威，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸685點，自二零一五年五月一日起生效。

Chan Kin Chong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos SAA, a partir de 28 de Abril de 2015;

Lou Tak Ian, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SFI, a partir de 27 de Abril de 2015;

Celeste Maria da Rosa, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no GJN, a partir de 17 de Abril de 2015.

No CA:

Wong Paulo, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Abril de 2015;

Cheang Sok Leng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Abril de 2015.

Nos SSVMU:

Chio Chi Leong, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 11 de Abril de 2015;

Choi Wai Chong e Lao Tak Wa, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 3 e 19 de Abril de 2015, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Iu Teng Fong, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Woo Ying Kuen, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 12 de Abril de 2015;

Lam See Yuen Eric, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 26 de Abril de 2015;

Iu Teng Fong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 10 de Abril de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, da DI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2015.

二零一五年三月三十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Março de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員關坊德，退休及撫卹制度會員編號16403，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年三月三十日作出的批示：

統計暨普查局行政技術助理員黃潔慧，供款人編號3004677，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門勤雜人員何嬌，供款人編號6012971，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年三月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署園林護理員李杰典，供款人編號6022004，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年三月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015:

1. Kuan Fong Tak, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16403 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2015:

Vong Kit Wai, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3004677, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Kiu, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012971, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Kit Tin, jardineiro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6022004, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta

「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一般服務助理員麥煥基，供款人編號6032263，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

檢察長辦公室技術輔導員唐仁，供款人編號6111058，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

財政局技術員楊嘉輝，供款人編號6113530，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

身份證明局勤雜人員趙善基，供款人編號6127930，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術員張月青，供款人編號6150649，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局行政技術助理員黃子揚，供款人編號6166553，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

度之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Mak Wun Kei, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6032263, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tang Ren, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6111058, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Ka Fai, técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6113530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Sin Kei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6127930, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Ut Cheng, técnica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6150649, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Chi Jeong, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6166553, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2015, nos termos do artigo

度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

電信管理局高級技術員黃雅麗，供款人編號6184551，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

檢察長辦公室高級技術員關天文，供款人編號6067504，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

房屋局技術稽查胡紀昕，供款人編號6169463，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一五年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

治安警察局警員陳建豪，供款人編號6085430，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一四年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年三月三十日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍東明在本會擔任第一職階首席行政技術助

13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Nga Lai, técnica superior da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 6184551, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015:

Guan Tianwen, técnico superior do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067504, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Kei Ian, fiscal técnica do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6169463, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2015:

Chan Kin Hou, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6085430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Março de 2015:

Felisberto Ng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos

理員的編制外合同，自二零一五年六月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年四月一日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，陳楊智慧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任，自二零一五年六月一日起續期一年。

二零一五年四月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015:

Chen Ieong Chi Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 9 de Abril de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年二月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

李結雯——自二零一五年三月二十二日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

林文捷及Ricardo Manuel Lei Ferreira——自二零一五年三月六日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

鄭思雅、何翊詩及陸添祥——自二零一五年三月六日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

張志恆及李白蘭——自二零一五年三月十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

馮慧德——自二零一五年三月二日起轉為第三職階特級公關督導員，薪俸點為430點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, na categoria, índice e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lee Kit Man, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 22 de Março de 2015;

Lam Man Chit e Ricardo Manuel Lei Ferreira, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 6 de Março de 2015;

Cheang Si Nga, Ho Yik Sze e Lok Tim Cheong, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 6 de Março de 2015;

Cheong Chi Hang e Lei Pak Lan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Março de 2015;

Fong Vai Tak Ana, para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Março de 2015.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-01			一般事務 - 澳門特區政府	ENCARGOS GERAIS - GOVERNO DA RAEM			"05/03/2015之局長批示" "Despacho da Ex.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/03/2015"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	16,300.00		
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	51,800.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼（新帳目）	Subsídio de residência (nova rubrica)	56,900.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	7,600.00		
總額 Total					116,300.00	116,300.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第9/2014號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 9/2014, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (2.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 1-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho p/o Desenvolvimento Económico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		110,000.00	"30/3/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/3/2015"
01-02-10-00-11	職務終止補償（新帳目）	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	110,000.00		
		總額 Total	110,000.00	110,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08			一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"11/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2015"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		180,000.00	
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		100,000.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		70,000.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		40,000.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	97,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento		110,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	502,000.00		
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		99,000.00	
				總額 Total	599,000.00	599,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-10	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"05/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/03/2015"
	1-01-1	01-01-02-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,100,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	報酬	Remunerações	5,000,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	9,000,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	700,000.00		
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações	2,200,000.00		
				總額 Total	9,000,000.00	9,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-13	1-01-1	01-01-10-00-00	一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS			"16/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/03/2015"
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	17,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償（新帳目）	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	67,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	84,000.00	84,000.00	
				總額 Total	84,000.00	84,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"25/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/03/2015"
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	2,000,000.00	2,000,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	2,000,000.00	2,000,000.00	
				總額 Total	2,000,000.00	2,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"11/03/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/03/2015"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	168,000.00	168,000.00	
	1-01-2	05-04-00-00-92	印花（新帳目）	Valores selados (nova rubrica)	168,000.00	168,000.00	
				總額 Total	168,000.00	168,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"16/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/03/2015"
	7-04-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	234,000.00	234,000.00	
	7-04-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	234,000.00		
				總額 Total	234,000.00	234,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"12/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/03/2015"
	7-06-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	40,000.00	40,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada			
				總額 Total	40,000.00	40,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	02-03-02-01-00	海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"25/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/03/2015"
	1-01-3	02-03-02-02-03	電費	Energia eléctrica		7,450,000.00	
	1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		3,000,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	50,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	10,000,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	400,000.00		
	1-01-3	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações			
	1-01-3	04-04-00-00-99	其他（新帳目）	Outras (nova rubrica)	390,000.00		
27-02			海事及水務局—海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	20,000.00		
	7-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	160,000.00		
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	120,000.00		
	7-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	6,000.00		
總額 Total					11,146,000.00	11,146,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"24/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/03/2015"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		5,000,000.00	
	1-02-1	01-01-05-01-00	工資	Salários		3,000,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		2,000,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-10	經法律許可之機密開支	Despesas confidenciais permitidas por lei	10,000,000.00		
總額 Total					10,000,000.00	10,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"12/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/03/2015"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	900,000.00		
	8-09-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações			
	8-09-0	01-01-03-02-00	年資獎金（新帳目）	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	10,000.00		
	8-09-0	01-02-10-00-02	租賃津貼（新帳目）	Subsídio de arrendamento (nova rubrica)	45,000.00		
	8-09-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	400,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	900,000.00		
	8-09-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros			
	8-09-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	70,000.00		
	8-09-0	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	10,000.00	2,410,000.00	
				總額 Total	3,365,000.00	3,365,000.00	

二零一五年四月一日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

經濟發展委員會**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一五年二月十三日之批示：

應洪婉儀的請求，其在經濟發展委員會擔任第二職階首席特級技術輔導員的編制外合同自二零一五年四月二十日起予以解除。

二零一五年三月三十一日於經濟發展委員會

秘書長 廖明

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一五年三月二十日作出的批示：

應潘偉成的請求，其在本局擔任首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年四月一日起予以解除。

二零一五年四月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用澳門監獄人員編制，第三職階特級行政技術助理員 Manuel Augusto Valente，自二零一五年三月五日起在本辦公室擔任第一職階首席特級行政技術助理員的職務，至二零一六年三月三日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員 Joaquim António Gomes Monteiro，自二零一五年三月三日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2015:

Hung Yuen Yee Fátima — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro para o exercício das funções de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, neste Conselho, a partir de 20 de Abril de 2015.

Conselho para o Desenvolvimento Económico, aos 31 de Março de 2015. — O Secretário-geral, *Lio Sio Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2015:

Pun Wai Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2015:

Manuel Augusto Valente, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do EPM — requisitado, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 5 de Março de 2015 a 3 de Março de 2016.

Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2015.

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第二職階首席督察趙思海，自二零一五年三月三日起在本辦公室擔任第一職階特級督察的職務，為期一年。

二零一五年三月二十六日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

辦公室主任 陳敬紅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Março de 2015:

Chio Si Hoi, inspector principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — requisitado, pelo período de um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2015.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 26 de Março de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Echo Chan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一五年四月一日起，與歐偉賢、黃敬樵、何彩績、葉惠芳、黃志龍、蘇瑞珠、何長結、李鄧輝、黃俏琮、李彩艷、謝玉滔及張潔貞簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

按照簽署人於二零一五年三月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年四月十五日起與王敏婷之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零一五年四月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2015:

Ao Vai Iun, Wong Keng Chio, Ho Choi Chek, Ip Wai Fong, Vong Chi Long, Sou Soi Chu, Ho Cheong Kit, Lei Tang Fai, Wong Chio Keng, Lei Choi Im, Che Iok Tou e Cheong Kit Cheng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho da signatária, de 27 de Março de 2015:

Wong Man Teng, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2015:

Graciete Sílvia Inácio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定, Graciete Sílvia Inácio在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同,自二零一五年三月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,以及第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,林文樞、譚開華及林錫松在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同,自二零一五年三月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年二月二十七日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,歐陽婉楠在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同,自二零一五年四月十三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年三月六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李駿在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同,自二零一五年四月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,布允祺在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同,自二零一五年四月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,何倩珍在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年四月十五日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年三月十六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,經第

ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Março de 2015.

Lam Man Su, Tam Hoi Wa e Lam Sek Chong — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2015:

Au Ieong Un Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2015:

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Abril de 2015.

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Abril de 2015.

Ho Sin Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2015:

Lam Kin Seng e Sou Lek Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos

20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員林健城及蘇力祺，自二零一五年三月十三日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十三日作出的批示：

林健城，司法警察局確定委任之第二職階二等技術輔導員，在刊登於二零一五年一月十四日第二期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第二名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲定期委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一五年四月十日於司法警察局

局長 周偉光

22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2015:

Lam Kin Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 2/2015, II Série, de 14 de Janeiro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 10 de Abril de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年三月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等診療技術員阮詠欣，獲確定委任出任該職位，自二零一五年四月二日起生效。

按照二零一五年三月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳燕霞第M-1835號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鍾應祺——應其要求，中止第M-2037號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2015:

Un Weng Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Março de 2015:

Chan In Ha — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1835.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chung, Maurice Kai Ying Kee — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2037.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

李銘釗——應其要求，中止第T-0341號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一五年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消崔雪薇第M-0700號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零一五年三月二十七日之批示：

核准向愛勤藥房IX有限公司發給“愛勤藥房（華強店）”准照，編號為第222號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）127號華大新村（第二座）華強樓地下A座（閣樓A區），法人地址位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

核准向忠誠藥房有限公司發給“忠誠藥房（新濠鋒分店）”准照，編號為第223號以及其營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路696-700號泉鴻花園（亮苑、福苑、碧苑）地下C座（A區），法人地址位於澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心地下O座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准准照編號為第187號的藥物產品出入口及批發商號“余仁生（澳門）有限公司”搬遷，新址位於澳門田畔街20-B號及大興街32號永明大廈地下B座，法人住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2100號舖。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准向維特健靈健康產品澳門有限公司發給“維特健靈藥行”准照，編號為第72號以及其營業地點為澳門市場街346號民安新邨（第一、二、三、四座）地下AD座，法人地址位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一五年三月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消鄭靜雯第W-0094號及趙國基第W-0095號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$333.00）

Lei Meng Chio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0341.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2015:

Chui Suet Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0700.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Março de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 222 de Farmácia «Diligência (Wa Keong)», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral n.º 127, Wa Tai San Chun (Bloco 2), Edifício Wa Keong Lao, r/c «A» (Sobreloja Zona A), Macau, à Farmácia Diligência IX, Limitada, com sede na Rua da Tribuna n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 223 de Farmácia «Loyal (Sucursal Altira)», com local de funcionamento na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa), n.ºs 696-700, Edifício Chun Hung Garden (Leong Iun, Foe Iun, Pek Iun), r/c «C» (Zona A), Taipa-Macau, à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho n.º 30, Edifício Comercial San Kin Ip, r/c Loja O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Eu Yan Sang (Macau) Limitada», alvará n.º 187, para a Rua de Entre-Campos n.º 20-B, e Rua de João de Araujo n.º 32, Edifício Weng Meng, r/c B, Macau, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2100, Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa — Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 72 de Drogeria «Vita Green», com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon n.º 346, Edifício Man On (Blocos 1, 2, 3, 4) r/c AD, Macau, à Companhia Vita Green Produtos de Saúde Macau Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6.º andar V, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Março de 2015:

Cheang Cheng Man e Chio Kuok Kei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0094 e W-0095.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

摘錄自局長於二零一五年三月三十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等診療技術員黃淑儀及何翠山，獲確定委任出任該職位，自二零一五年三月十二日起生效。

按照副局長於二零一五年三月三十日之批示：

核准向華銳藥業有限公司發給“華銳藥房（栢麗分店）”准照，編號為第224號以及其營業地點為澳門看台街91號栢麗花園（第一座金華閣、第二座金閩閣）地下I座，法人地址位於澳門菜園涌邊街30號新南大廈地下E舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向蔡其東先生發給“運通藥房VII”准照，編號為第225號以及其營業地點為澳門關閘廣場16號海南花園（第一座）地下D座，住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

（是項刊登費用為 \$333.00）

核准向天昇國際有限公司發給“萬利來藥房”准照，編號為第226號以及其營業地點為澳門上海街海冠中心154號地下AB座及158號地下W座，法人地址位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心9樓J-K座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

核准向醫寶大藥房有限公司發給“樹仁藥房”准照，編號為第227號以及其營業地點為澳門主教巷8-A號福運大廈地下G1座，法人地址位於澳門主教巷8-A號福運大廈地下G1座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一五年三月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧健慶、梁華昌——分別恢復第M-1776號及第M-1961號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一五年三月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

何美雪、陳學敏、羅淑欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2370、E-2371、E-2372。

（是項刊登費用為 \$284.00）

劉佩誼——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2126。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Wong Suk Yee e Da Rocha Ho, Viviana, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 224 de Farmácia «Wa Yoi (Loja Pak Lai)», com local de funcionamento na Rua da Tribuna n.º 91, Edifício Pak Lai (Bloco 1, 2) r/c I, Macau, à Companhia de Farmacêutica Wa Yoi Limitada, com sede na Rua Marginal do Canal das Hortas n.º 30, Edifício San Nam, r/c, Loja «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 225 de Farmácia «Wan Tung VII», com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco n.º 16, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1, r/c «D», Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 22, Edifício Seng Yee, Loja B064 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 226 de Farmácia «Riqueza», com local de funcionamento na Rua de Xangai, Edifício Hoi Kun Chong Sam (Centro Hoi Kun) n.º 154, r/c «AB» e n.º 158, r/c «W», Macau, à SKY Internacional Companhia Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 9.º andar J-K, Macau.

(Custo desta publicação \$362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 227 de Farmácia «Chemistree», com local de funcionamento na Travessa do Bispo n.º 8-A, Edifício Fok Wan, r/c G1, Macau, à Companhia de Farmácia Medibao Limitada, com sede na Travessa do Bispo n.º 8-A, Edifício Fok Wan, r/c G1, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Março de 2015:

Lou Kin Heng e Leong Wa Cheong — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1776 e M-1961.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Março de 2015:

Ho Mei Sut, Chan Hok Man e Lo Sok Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2370, E-2371 e E-2372.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Pui I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2126.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

取消吳革如第T-0162號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

仲景中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0333，其營業地點位於澳門亞堅奴前地5-A號永和大廈地下A座，持牌人為敦美一人有限公司，法人住所位於澳門亞堅奴前地5-A號永和大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一五年四月一日本局一般衛生護理副局長的批示：張佩卿——恢復第M-1903號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一五年四月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

余子龍——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0202。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消吳婉君第W-0161號中醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

劉振峰——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0390。

（是項刊登費用為 \$274.00）

顏偉武——應其要求，中止第M-1492號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消Amanda Jane Pieris第M-1778號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

曾國僑、葉霖、梁俊鏗、符明映——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2127、M-2128、M-2129、M-2130。

（是項刊登費用為 \$294.00）

二零一五年四月九日於衛生局

局長 李展潤

Ng Kak U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0162.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clinica de Medicina Tradicional Chinesa Chong King, situado no Largo do Aquino, n.º 5-A, Weng Wo, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0333, cuja titularidade pertence a Ton Mei Sociedade Unipessoal Lda, com sede no Largo do Aquino, n.º 5-A, Weng Wo, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Abril de 2015:

Cheong Pui Heng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1903.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Abril de 2015:

U Chi Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0202.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Un Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0161.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lao Chan Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0390.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ngan Wai Mou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1492.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Amanda Jane Pieris — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1778.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chang Kuok Kio, Ye Lin, Leong Chon Hang e Fu Meng Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2127, M-2128, M-2129 e M-2130.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年二月十二日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年，自二零一五年四月二十九日起生效：

蘇穎怡，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440；

林素茵，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440。

摘錄自社會文化司司長二零一五年三月十七日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一五年三月二十五日起生效：

鄭嘉瑜，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

楊淑賢，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

二零一五年四月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月二日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請黃世豪在本局澳門樂團擔任職務，自二零一五年四月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2015:

Sou Weng I, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Lam Sou Ian, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, com referência à categoria, escalão e índice, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2015:

Chiang Ka U, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Ieong Sok In, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2015:

Wong Sai Hou — contratado por contrato individual de trabalho (sem termo) para desempenhar funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2015:

Harris Shuen — contratado por contrato individual de trabalho (sem termo) para desempenhar funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do

請孫仲佳在本局澳門樂團擔任職務，自二零一五年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃偉俠及楊學斌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉階至第二職階一等高級技術員及第二職階一等技術員，薪俸點為510及420，均自二零一五年三月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁惠娟及馬國男在本局擔任職務的散位合同第三條款，分別晉階至第七職階勤雜人員及第七職階重型車輛司機，薪俸點為180及260，各自二零一五年一月七日及一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉升至緊接職階，自二零一五年三月六日起生效：

陳志遠及陳毅鋒——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

陳國文、關翠儀及蕭景安——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

謝瑋琳——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

余仙娜——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以下編制外合同人員，自下指日期起，續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275：

袁潤森——自二零一五年四月三日起生效；

張一萍——自二零一五年四月四日起生效；

梁淑儀及施莉亞——自二零一五年四月八日起生效；

李韻芝——自二零一五年四月十六日起生效。

二零一五年四月九日於文化局

局長 吳衛鳴

Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2015:

Wong Wai Hap e Leong Hok Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, e técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2015:

Leong Wai Kun e Ma Kok Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180 e motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 22 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2015:

Chan Chin Gen Sérgio e Chan Ngai Fong, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chan Kuok Man, Kuan Choi I e Sio Keng On, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Che Wai Lam, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365;

U Sin Na, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir das datas indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Un Ion Sam, a partir de 3 de Abril de 2015;

Cheong Iat Peng, a partir de 4 de Abril de 2015;

Leong Sok I e Cecília Rosa Sequeira, a partir de 8 de Abril de 2015;

Lei Wan Chi, a partir de 16 de Abril de 2015.

Instituto Cultural, aos 9 de Abril de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（旅遊範疇）七缺成績名單中排名第四的合格應考人鄭嘉碧，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局代局長於二零一五年二月六日作出的批示：

李綺玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年十一月二十八日起生效。

楊家傑——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

林衍傑——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

梁燕嫦——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

蔡昌鴻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年五月十四日起續期兩年。

林穎姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等翻譯員職務的編制外合同，自二零一五年五月十七日起續期兩年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2015:

Chiang Ka Pek, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2014, II Série, de 19 de Novembro, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área turística, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Fevereiro de 2015:

Lei I Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Novembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ieong Ka Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Lam In Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Leong In Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Choi Cheong Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Maio de 2015.

Lam Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2015.

摘錄自本局局長於二零一五年二月十二日作出的批示：

譚靈燕——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年二月十七日作出的批示：

羅德納——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月一日起續期兩年。

蘇啟文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月三日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年二月二十四日作出的批示：

梁秀敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

鄧詠琳——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年二月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十六日作出的批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項之規定，在本局擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務之定期委任自二零一五年六月十六日起續期一年。

准照摘錄

一級酒吧，其中文名稱為“十月吧”，葡文名稱為“Bar Outubro”和英文名稱為“October Bar”，在二零一五年四月一日獲發第0592/2015號牌照，持牌人為“舜賢能有限公司”，葡文名稱為“Son In Nang Lda.”和英文名稱為“Son In Nang Limited”。場所位於澳門林茂海邊大馬路150號，金灣豪庭地下A座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2015:

Tam Leng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2015:

Adelaide Ferreira Castilho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

So Kai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2015:

Leong Sao Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Tang Weng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2015:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos do artigo 23.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2015.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.^o 0592/2015, em 1 de Abril de 2015, em nome da sociedade “舜賢能有限公司”, «Son In Nang Lda.» em português e «Son In Nang Limited» em inglês, para o bar denominado “十月吧”, «Bar Outubro» em português e «October Bar» em inglês e classificado de 1.^a classe, sito na Avenida Marginal do Lam Mau n.^o 150, Golden Bay Garden, r/c, loja A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

“互利有限公司”，其葡文名稱為“Companhia Wu Lei Limitada”及英文名稱為“Wu Lei Company Limited”，於二零一五年四月八日獲發第0244號旅行社准照，旅行社名稱為“互利旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens Wu Lei”，位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場22樓K座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第二職階顧問督察羅安琪，因自願退休，自二零一五年四月八日起，終止於本局之所有職務。

二零一五年四月九日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0244, em 8 de Abril de 2015, em nome da sociedade “互利有限公司”, «Companhia Wu Lei Limitada» em português e «Wu Lei Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “互利旅行社” e «Agência de Viagens Wu Lei» em português, sita na Alameda Dr. Carlos d’Assumpção n.º 258, Edifício «Praça Kin Heng Long», 22.º andar, bloco «K», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha, inspectora assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 8 de Abril de 2015, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Abril de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年二月十日作出的批示：

劉儉明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年四月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

李文浩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年四月十五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第四項和第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改李志榮在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階重型車輛司機，薪俸點為260點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年二月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款第四項和第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2015:

Lao Kim Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Lei Man Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 1 de Abril de 2015:

Lei Chi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progride para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lei Fong Ngan, Leong Wai Hon e Wong Chong Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progridem para auxiliares, 7.º escalão, índice

的規定，以附註方式修改李鳳顏、梁偉漢及黃仲明在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年二月二十五日起生效。

聲 明

茲聲明本局向民政總署徵用的人員編制第三職階顧問高級技術員陳孝永，因徵用期屆滿而終止在本局之職務，並自二零一五年四月二日起返回原部門。

二零一五年四月九日於體育發展局

局長 戴祖義

180, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hao Weng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requisitado neste Instituto, cessou as suas funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 2 de Abril de 2015.

Instituto do Desporto, aos 9 de Abril de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，梁素茵、何婉芝、梁潔麗、李雪霞、李美琪、黃嘉麗、王綿綿、周慧玲、鄭玉貞、王培鶯、陳潔鳳及鄭煥星在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一五年六月一日起續期一年，薪俸點為305點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，王燕盈在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一五年六月十三日起續期一年，薪俸點為305點。

二零一五年三月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Março de 2015:

Leong Sou Ian, Ho Un Chi, Leong Kit Lai, Lei Sut Ha, Lei Mei Kei, Wong Ka Lai, Wong Min Min, Chao Wai Leng, Cheang Iok Cheng, Wong Pui Ieng, Chan Kit Fong e Cheang Wun Seng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Vong In Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Março de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林惠瑜自二零一五年四月

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Lam Wai U — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete

一日起在本辦公室擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年。

二零一五年三月三十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

te, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 30 de Março de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

董適、黃健威、麥智豐、李麗儀、梁永達、張頌衡、梁家傑、蕭健威、歐燁珉、阮建輝及林偉明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

顏小清、呂啟志、黃秀嫻及李國健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

陳進豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階技術工人，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月三十日作出的批示：

許昌文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二高等級技術員，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年二月十六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Tong Sek, Wong Kin Wai, Mak Chi Fong, Lei Lai I, Leong Weng Tat, Cheong Chong Hang, Leung Ka Kit, Sio Kin Wai, Ao Ip Man, Un Kin Fai e Lam Wai Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Ngan Sio Cheng, Loi Kai Chi, Wong Sao Wan e Lei Kok Kin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2015:

Chan Chon Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2015:

Hoi Cheong Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2015:

Engenheiro Shin Chung Low Kam Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009

日起，以定期委任方式續任劉振滄工程師為本局副局長，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年二月十三日作出的批示：

應譚潔貞的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同由二零一五年四月一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十一日作出的批示：

黃光裕，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一五年三月十六日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十一日作出的批示：

陳佩瑜，第一職階顧問高級技術員、黎卓安，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年五月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十二日作出的批示：

李庭恩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年三月二十四日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十三日作出的批示：

李政納，第二職階特級技術輔導員、何敬佩，第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年四月三日起生效。

區天傑，第二職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期，由二零一五年四月三日至二零一五年十月二十八日止。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十六日作出的批示：

何志雄，第一職階特級繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 16 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 13 de Fevereiro de 2015:

Tam Kit Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2015:

Wong Kuong U, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 16 de Março de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2015:

Chan Pui U, técnica superior assessora, 1.º escalão, e Lai Cheok On, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2015:

Lei Teng Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 13 de Março de 2015:

Lei Ching Nap Lewis, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, Ho King Pui, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2015.

Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de 3 de Abril de 2015 a 28 de Outubro de 2015, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2015:

Ho Chi Hong, desenhador especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de desenhador especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年三月十三日起，轉為第二職階特級繪圖員，合同其他條件維持不變。

聲明

為著有關效力，茲聲明由於本局編制內第二職階首席顧問高級技術員陳漢傑，自二零一五年二月三日起終止在建設發展辦公室主任之定期委任，因此於同日起返回本局擔任職務。

二零一五年四月八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款：

林家輝，獲任用為第一職階首席地形測量員，薪俸點350點，由二零一五年三月十日起生效；

殷誌誠，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一五年三月十八日起生效。

按照本局局長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，以附註方式修改庄祖耀、葉凱霖、馮康俊、雷日麒及鄭焯晉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等地形測量員職級的薪俸點320點，自二零一五年二月四日起生效。

按照本局局長於二零一五年三月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款的規定，劉鳳媚在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一五年四月四日起至二零一六年四月二日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點。

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 13 de Março de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hon Kit, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, regressa a estes Serviços para exercer funções, por ter cessado a comissão de serviço como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, a partir de 3 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Ka Fai, para topógrafo principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Março de 2015;

Ian Chi Seng, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2015:

Chong Chou Io, Ip Hoi Lam, Fong Hong Chon, Loi Iat Kei e Cheang Kueng Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

Lao Fong Mei — renovado o contrato de assalariamento, de 4 de Abril de 2015 a 2 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009.

按照本局局長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款的規定，陳浩然在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一五年四月五日起至二零一六年四月三日止，並以附註方式修改合同第三條款，自二零一五年四月二十六日起轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點。

按照本局局長於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款的規定，吳妙玲、余紫陽及李歷威在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一五年四月五日起至二零一六年四月三日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點。

二零一五年四月一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2015:

Chan Hou In — renovado o contrato de assalariamento, de 5 de Abril de 2015 a 3 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Março de 2015:

Ng Miu Ling, Iu Chi Ieong e Lei Lek Wai — renovados os contratos de assalariamento, de 5 de Abril de 2015 a 3 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等海事人員張國敦及李桂華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月十三日起續約一年。

摘錄自代局長於二零一五年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等海事人員呂寶琛、杜月明、林文卿、翟貴銀、周錦文及周志榮在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月十七日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款及第四十五條第二款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用謝佑榮在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一五年三月三十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Março de 2015:

Cheong Kuok Ton António e Lei Kuai Va, pessoais marítimos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despachos do director, substituto, de 12 de Março de 2015:

Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Lam Man Heng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man e Chao Chi Weng, pessoais marítimos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Che Iao Weng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, e 45.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2015.

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用何錦添在本局擔任第一職階技術工人職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一五年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員朱煥偉及胡俊偉在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一五年五月二十一日及六月一日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

戴世華，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年五月二十一日起生效；

李雪玲，第一職階一等技術員，自二零一五年五月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳鎮庭在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一五年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階特級行政技術助理員饒秋婉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月二十六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階特級行政技術助理員譚德明在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月二十六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人

Ho Kam Tim — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2015.

Por despachos da signatária, de 17 de Março de 2015:

Chu Wun Wai e Wu Chon Wai, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio e 1 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 18 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Tai Sai Va, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2015;

Lei Sut Leng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2015:

Ng Chan Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 23 de Março de 2015:

Io Chao Un, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho da signatária, de 25 de Março de 2015:

Tam Tak Meng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despachos da signatária, de 26 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

鄭漢樺，第一職階一等高級技術員，自二零一五年六月一日起生效；

陳友信、鄧浩基及馮權德，第一職階二等海事人員，分別首兩名自二零一五年六月一日及最後一名自六月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條和第七條，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項的規定，以定期委任方式委任胡柱鵬碩士為海事及水務局海事活動廳廳長，以填補第14/2013號行政法規第五條第二款（一）項之職位，由二零一五年四月十五日起生效，為期一年，可續期。而其海事博物館館長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任胡柱鵬擔任海事活動廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——胡柱鵬的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局海事活動廳廳長一職。

2. 學歷：

——北京大學公共管理碩士；

——暨南大學理學士（電子學與信息系統專業）。

3. 專業簡歷：

——1992年10月2日至1994年8月4日，海事及水務局（原港務局）高級技術員；

——1994年8月5日至1995年7月6日，海事及水務局廳長助理；

——1995年5月17日至今，海事及水務局編制內高級技術員；

——1995年7月7日至1998年1月8日，海事及水務局行政處處長（原港務局人力資源處）；

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheang Hon Wa, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

Chan Iao Son, Tang Hou Kei e Fong Kun Tak, como pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015 para os primeiros dois e 13 de Junho de 2015 para o último.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2015:

Mestre Wu Chu Pang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe do Departamento de Actividades Marítimas destes Serviços, a partir de 15 de Abril de 2015, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo preencher a vaga criada no artigo 5.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e sendo nessa mesma data que cessa a comissão de serviço de chefe de departamento como cargo de director de Museu Marítimo, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Wu Chu Pang para o cargo de chefe do Departamento de Actividades Marítimas:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Wu Chu Pang possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Actividades Marítimas, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão Pública da Universidade de Pequim.

— Licenciado em Engenharia Electrotécnica (Ramo de Informática) da Universidade de Jinan.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Outubro de 1992 a 4 de Agosto de 1994, como técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (antiga Capitania dos Portos);

— De 5 de Agosto de 1994 a 6 de Julho de 1995, como adjunto do chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

— Desde 17 de Maio de 1995 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

— De 7 de Julho de 1995 a 8 de Janeiro de 1998, como chefe da Divisão Administrativa da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (antiga Divisão de Recursos Humanos da Capitania dos Portos);

——1998年1月9日至今，海事及水務局海事博物館館長。

— Desde 9 de Janeiro de 1998 até à presente data, como director do Museu Marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

二零一五年四月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Abril de 2015. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

許懿行，自二零一五年五月六日起續聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

凌燕珊，自二零一五年五月十一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

曹小萍，自二零一五年五月二十七日起續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

鄭紹安，自二零一五年六月一日起續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改鍾關本在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年二月十五日起轉為收取相等於第二職階特級精密儀器保養助理技術員的薪俸點365的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，從二零一五年五月一日起生效：

李家琰，續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

盧貴明，續聘為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 2 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Hui I Hang, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Maio de 2015;

Leng In San, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Maio de 2015;

Chou Sio Peng, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 27 de Maio de 2015;

Cheang Sio On, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 11 de Março de 2015:

Arnaldo Kuam Pun Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.

Por despachos da signatária, de 13 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2015:

Lei Ka Yim, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lou Kuai Meng, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月三十一日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款(b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單中分別排名第一至第三名及第五名的合格投考人梁敬賢、楊樹清、曹引桂及曹美愛獲定期委任為本局人員編制技術員職程（郵政管理範疇）第一職階一等技術員。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單中排名第四名的合格投考人溫淑貞獲臨時委任為本局人員編制技術員職程（郵政管理範疇）第一職階一等技術員。

二零一五年四月八日於郵政局

局長 劉惠明

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2015:

Leung Keng In, Ieong Su Cheng, Chou Ian Kuai e Cho May Oy, classificados do 1.º ao 3.º e 5.º lugares, respectivamente no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — nomeados, em comissão de serviço, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão postal, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor.

Por despacho da signatária, de 31 de Março de 2015:

Wan Sok Chan Rosalinda, candidato classificado em 4.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — nomeado, provisoriamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão postal, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Abril de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年三月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，第一職階一等翻譯員趙福聚之編制外合同以附註形式修改第三條款，自二零一五年三月十四日起轉為收取相等於第二職階一等翻譯員的薪俸點510的薪俸。

二零一五年四月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 17 de Março de 2015:

Chio Fok Choi, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração

司司長於二零一五年三月二十七日所核准之房屋局二零一五年財政年度本身預算第一次之修改：

ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,000,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,000,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	8,000,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	500,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		13,200,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	700,000.00	
					總額 Total	13,200,000.00	13,200,000.00

二零一五年三月二十五日於房屋局——行政管理委員會——
主席：楊錦華——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 25 de Março de 2015. — O Conselho Administrativo — O Presidente, *Ieong Kam Wa*. — Os Vogais, *Kuoc Vai Han — Lei Kit U — Cheong Tong In — Cheang Sai On*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年一月十九日作出的批示：

應繆燦業之請求，其於本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一五年三月二十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

容家倫及劉易思——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一五年三月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月二十九日作出的批示：

應梁永達之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一五年四月一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

李詠思——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零一五年三月十五日起生效。

辛福青及譚碧怡——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2015:

Mio Chan Ip — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 23 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Long Ka Lon e Lau Iek Si — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2015:

Leong Weng Tat — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2015:

Lei Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2015.

San Fok Cheng e Tam Pek I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Des-

二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年四月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十八日作出的批示：

黃紹良——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，薪俸點510，由二零一五年四月十六日起生效。

廖建敏——根據第15/2015號運輸工務司司長批示第一款(四)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年五月十四日起續期一年。

洪知俊——根據第15/2015號運輸工務司司長批示第一款(四)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一高等級技術員，薪俸點485，自二零一五年五月十四日起續期一年。

何靈楓——根據第15/2015號運輸工務司司長批示第一款(四)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一五年五月十四日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十日作出的批示：

何靜汶——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

聲 明

應André Duarte Xavier Sales Ritchie的要求，其擔任本辦公室副主任之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一五年四月一日起終止職務。

二零一五年四月二日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 何蔣祺

pacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2015:

Wong Sio Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2015.

Lio Kin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2015, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

Hong Chi Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2015, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

Ho Leng Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2015, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2015:

Ho Cheng Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2015.

Declaração

André Duarte Xavier Sales Ritchie — cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, e cessou funções neste Gabinete a partir de 1 de Abril de 2015.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 2 de Abril de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ho Cheong Kei*.